



**BURG
WÄCHTER**

Safe TRSE 6000

TRSE 6000 FS



TRSE 6000 FS



TRSE 6000



Three ways
to open your safe.



- it** Istruzioni d'uso del prodotto
- es** Manual de instrucciones
- pt** Manual de instruções
- el** Οδηγίες λειτουργίας για τη συσκευή

BA/MA TRSE 6000 dp/fsc 10/2014

BURG-WÄCHTER KG
Altenhofer Weg 15
58300 Wetter
Germany

www.burg.biz

Contents

it	Italiano	2
es	Español	7
pt	Português	12
el	Ελληνικά	17

Sostituzione di pile / Cambiar la batería /		
Substituição das baterias / Αντικατάσταση των μπαταριών		22

1. Informazioni generali

Vi ringraziamo per aver scelto la cassaforte con la centralina elettronica BURG-WÄCHTER TRSE 6000. Questa centralina elettronica è stata certificata secondo la classe 2 VdS, quindi, avete acquistato il prodotto che soddisfa altissimi requisiti di sicurezza e che è stato sviluppato e prodotto in conformità alla tecnologia più avanzata. Chiediamo di leggere attentamente tutto il Libretto d'uso ancor prima della programmazione e conservarlo con cura per poterlo consultare in ogni momento.

La centralina elettronica TRSE 6000 viene offerta sia in versione con lo scanner di impronte digitali TRSE 6000 FP sia in versione senza lo scanner di impronte digitali TRSE 6000. Questo Libretto d'uso vale per entrambe le versioni, in ogni modo la struttura del Menù è impostata nel modo tale affinché la rispettiva versione sia stata riconosciuta automaticamente attivando solamente i rispettivi capitoli del Menù. I capitoli applicabili alla centralina elettronica con lo scanner di impronte digitali sono contrassegnati con l'asterisco (*).

La cassetta per oggetti preziosi o semplicemente la cassaforte può essere aperta con tre modalità diverse:

- con il codice
- con la chiave E-KEY (Attenzione: Gli strumenti d'identificazione TSE 5103 E-KEY SB e TSE 6103 E-KEY non fanno parte della fornitura.)
- con le impronte digitali*.

Il Codice dell'amministratore impostato dal produttore è: 123456 ed occorre modificarlo. Con un solo codice inserito tramite la tastiera è possibile impostare altri 9 utenti. Questo codice, allo stesso modo anche il Codice dell'amministratore, è composto sempre di sei numeri, inoltre è possibile impostare fino a 300 chiavi E-KEY per l'apertura no touch.

Qualora desideriate di aprire la cassaforte utilizzando lo scanner di impronte digitali, questo strumento vi permette di impostare ancora altri 10 utenti. Gli utenti con le impronte digitali scannerizzate sono archiviati nella Lista di utenti con la denominazione USER xxx_FP.

La centralina elettronica TRSE 6000 FP è la prima centralina per casseforti certificata per l'apertura utilizzando soltanto le impronte digitali scannerizzate. Per ogni apertura con l'impronta digitale occorre impostare almeno due modalità di apertura. Quindi, oltre all'impostazione dell'impronta digitale scannerizzata occorre impostare ancora un'altra modalità di apertura. Tra queste modalità rientra o un'altra impronta digitale scannerizzata, un codice PIN o una chiave E-KEY. Tutte le impronte digitali scannerizzate sono archiviate nel sistema e ricevono il valore ½. Per ottenere l'autorizzazione per l'apertura occorre raggiungere almeno il valore 1. Il codice PIN per l'apertura deve essere impostato almeno con il valore ½; in tal caso l'ulteriore impronta digitale scannerizzata ottiene il valore 1.

Attenzione: I valori possono essere modificati soltanto tramite il software TSE Light, TSE System e System +. Impostando il codice PIN o la chiave E-KEY del definito utente della cassaforte, appare il messaggio con la domanda se l'apertura deve essere abbinata all'impronta digitale. Dopodiché il valore viene impostato a ½; altrimenti il codice PIN e la chiave E-KEY ricevono il valore 1. L'impronta digitale scannerizzata ha sempre il valore ½.

Bloccaggio: Se il codice numerico è stato impostato nel modo errato per tre volte consecutive, il sistema elettronico della serratura blocca l'accesso alla cassaforte per 5 minuti per evitare la manipolazione imprevista. Per ogni ulteriore impostazione errata il sistema si blocca per altri 10 minuti. Durante questo blocco sul display rimane visualizzato il tempo residuo. In tal caso l'apertura della cassaforte non è possibile neanche utilizzando il codice valido dell'utente o dell'amministratore.

Per aumentare la sicurezza contro il furto con scasso occorre rispettare i punti seguenti:

Per i sistemi con supporti fisici, ad es. la chiave E-KEY:

- Il supporto fisico con il codice deve essere conservato sempre in un luogo sicuro affinché non sia accessibile da terze persone non autorizzate.
- In caso di perdita del supporto fisico con il codice occorre sostituire immediatamente la serratura o procedere alla modifica del codice, eventualmente bloccare/cancellare il codice del supporto perso.

Per i sistemi che utilizzano l'impostazione del codice:

- Per la scelta del codice è vietato usare i dati personali, ad es. la data di nascita o altri dati attraverso i quali e tramite la persona del loro titolare si possa ricostruire il codice.
- Qualora annotiate il codice su un foglio, esso deve essere conservato attentamente affinché il codice sia accessibile soltanto a persone autorizzate.
- **Attenzione:** Tutte le modifiche del Codice dell'amministratore e di quello dell'utente devono essere svolte sempre con lo sportello aperto!
- Dopo la conversione del sistema di chiusura ad un codice nuovo esso deve essere premuto più di una volta. Durante questa procedura lo sportello deve rimanere sempre aperto.

1.1 Descrizione delle funzioni elementari

Secondo le istruzioni seguenti potete programmare la vostra serratura. Le istruzioni per la programmazione vengono visualizzate sul display. Per programmare la serratura (e per entrare nel Menù) e qualora sul display venga visualizzato il simbolo "M" bisogna premere il pulsante "Function". Con i pulsanti "1" scroll up (simbolo sul display) e "2" scroll down (simbolo sul display) potete sfogliare il Menù. Qualora sul display venga visualizzato il simbolo "<", con il pulsante "Function" potete passare al livello superiore del Menù. Premendo il pulsante "Enter/On" potete scegliere invece i singoli capitoli del Menù. Il simbolo della pila informa sul suo stato attuale:

■■■■■ Pila carica
□□□■ Pila scarica (la pila deve essere sostituita)

Il tipo della pila cambia a seconda della versione della cassaforte. Per la sostituzione delle pile si veda la pagina 22.

1.2 Descrizione della programmazione e del controllo

La struttura del Menù si trova sulle pagine seguenti. Le pagine visualizzano anche la rispettiva navigazione. Inoltre, i singoli capitoli del Menù vengono spiegati dettagliatamente come segue:

Menù Modifica codice

Questo Menù permette di modificare il Codice dell'amministratore e quello dell'utente.

Menù Lingua

Questo Menù permette di impostare la lingua.

Menù Sincronizzazione chiave E-KEY

Questo Menù permette di adeguare il canale della chiave E-KEY all'unità d'ingresso. Questa funzione viene utilizzata quando cambia il canale radio dell'unità d'ingresso nonostante che siano registrate tuttora altre chiavi elettroniche (con la vecchia impostazione del canale).

Menù Info

- Questo Menù permette di visualizzare il numero della versione e del numero di matricola
- SNA: Numero di matricola della serratura (con l'impostazione del codice dell'amministratore)

Menù Amministratore

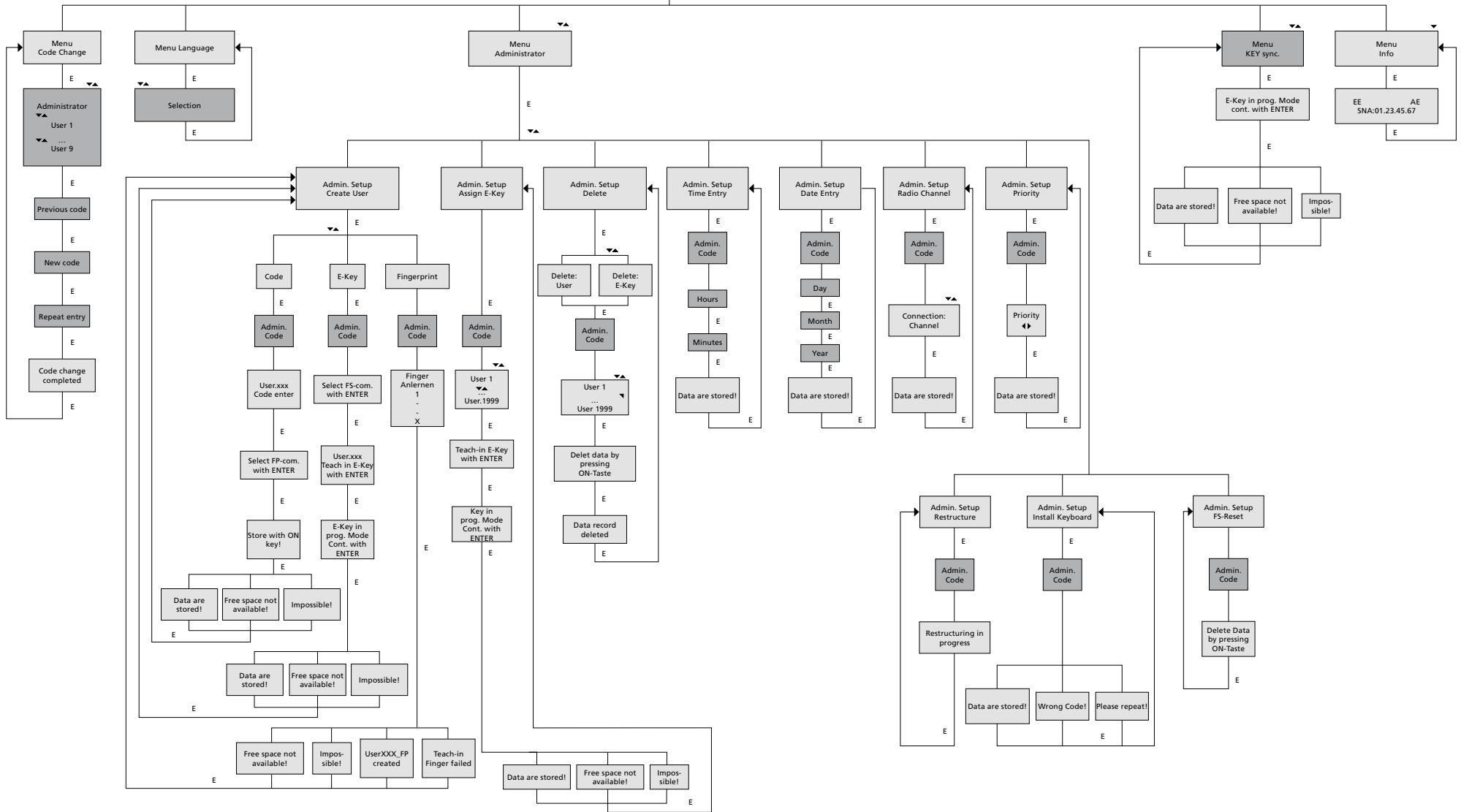
Questo Menù include le funzioni che possono essere utilizzate soltanto da persone autorizzate come ad es. l'amministratore. Si tratta delle funzioni seguenti:

- **Impostazione dell'utente:**
Questa funzione permette di impostare un utente nuovo. L'utente dispone o soltanto di un codice o soltanto di un E-KEY oppure di entrambi. Per ogni scannerizzazione di impronte digitali viene impostato sempre un utente autonomo. Dal punto di vista anatomico esistono persone le cui impronte digitali non sono sufficienti per questo sistema, quindi, le loro impronte non possono essere utilizzate per sistemi di sicurezza.
- **Abbinamento della chiave E-KEY:**
Questa funzione abbinata la chiave E-KEY all'utente del codice PIN selezionato.
- **Cancellazione:**
Questa funzione cancella l'utente e la chiave E-KEY. Qualora un utente risulta cancellato, si cancella sia il codice sia la chiave E-KEY di questo utente. Qualora venga cancellato soltanto l'E-KEY, l'utente rimane conservato. Per cancellare la scannerizzazione delle impronte digitali occorre cancellare il rispettivo utente. Per cancellare tutte le impronte digitali scannerizzate si chiede di usare la funzione "FS-Reset" (descritta sulla pagina seguente)*.

- **Ora:**
Questa funzione permette di impostare e sintonizzare l'ora. L'ora viene sintonizzata automaticamente da due ore esatte, eccetto la sostituzione della pila, il cambio tra l'ora legale e quella invernale e viceversa.
- **Data:**
Questa funzione permette di impostare la data
- **Canale radio:**
Questa funzione permette di impostare il canale radio (scegliendo da 12 canali). Questa funzione può essere utile se il canale radio è occupato da un'altra applicazione, ad es. WLAN. In caso di collisione tra i sistemi WLAN si consiglia la distanza di almeno tre canali.
- **Priorità:**
Questa funzione permette di aumentare la priorità dello sportello, se la cassaforte non si sblocca neanche dopo l'attivazione plurima della chiave E-KEY. Al contrario può essere ridotta anche la priorità di altre casseforti nelle immediate vicinanze.
- **Riorganizzazione:**
Consigliamo di usare questa funzione quando bisogna cancellare diversi utenti.
- **Registrazione:**
Al momento della sostituzione della centralina della serratura e di quella della tastiera, con questa funzione entrambe si abbinano reciprocamente.
- **FS-Reset*:**
Questa funzione permette di cancellare le impronte digitali scannerizzate ed archiviate, in ogni modo, i rispettivi utenti rimangono conservati. Scegliere questa funzione anche in caso di funzionamento ripetutamente errato mentre si usano le impronte digitali scannerizzate seguendo istruzioni che appaiono sul display.

1.3 Struttura dell'offerta

Menu



Display
 Input Administrator User
 E=Enter

1.4 Descrizione dettagliata – funzioni elementari

1. Apertura della cassaforte con il Codice produttore

- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
(Se siete in possesso della centralina elettronica senza lo scanner di impronte digitali, sul display viene visualizzato: *Codice*)
- Ora sarete invitati ad impostare il Codice amministratore (impostazione di fabbrica: 123456)
- Sul display viene visualizzato: *Attivare il commutatore girevole.*

Attenzione: Il messaggio: "Attivare il commutatore girevole" implica l'attivazione del commutatore girevole della serratura dopo l'impostazione dell'apertura.

2. Modifica del Codice amministratore

- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
- Premere il pulsante *Function*
- Sul display viene visualizzato: *Menù Modifica codice*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Amministratore*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Codice vecchio*
- Ora sarete invitati ad impostare il Codice amministratore (impostazione di fabbrica: 123456)
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Codice nuovo*
- Impostare il codice nuovo
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Ripetere*
- Impostare il codice nuovo
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Modifica codice riuscita.*

3. Impostazione dell'utente con il codice

- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
- Premere il pulsante *Function*
- Sul display viene visualizzato: *Menù Modifica codice*
- Premendo il pulsante 2 passare al menù *Amministratore*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Impostare l'utente*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Viene visualizzato: *Impostare il codice*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Ora sarete invitati ad impostare il Codice amministratore (impostazione di fabbrica: 123456)
- Sul display viene visualizzato: *User 00x*
- Ora impostare il Codice dell'utente e confermare con il pulsante *Enter*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Confermare la combinazione FS premendo il pulsante Enter¹*
- Premere il pulsante *On/Enter*, eventualmente il pulsante *Function*
- Dopo l'attivazione riuscita appare il messaggio: *Salvare premendo il pulsante On.*

4. Impostazione dell'utente con la chiave E-KEY

- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
- Premere il pulsante *Function*
- Sul display viene visualizzato: *Menù Modifica codice*
- Premendo il pulsante 2 passare al menù *Amministratore*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Impostare l'utente*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Impostare la chiave E-KEY*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Ora sarete invitati ad impostare il Codice amministratore (impostazione di fabbrica: 123456)
- Sul display viene visualizzato: *Confermare la combinazione FS premendo il pulsante Enter¹*
- Premere il pulsante *On/Enter*, eventualmente il pulsante *Function*
- Sul display viene visualizzato: *Registrazione User 00x E-KEY premendo il pulsante Enter*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Impostare la chiave E-KEY nella modalità Programmazione
- Viene visualizzato: *E-KEY nella modalità Programmazione*, continuare premendo il pulsante *Enter*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Dopo l'attivazione riuscita appare il messaggio: *Salvare premendo il pulsante On.*

¹Qualora sul display venga visualizzato il messaggio: Confermare la combinazione FS con il pulsante ENTER, occorre decidere se l'utente deve essere impostato con l'autorizzazione per l'apertura avente il valore 1 (autorizzazione esclusiva per l'apertura) o con l'apertura dimezzata avente il valore ½.

**Per l'autorizzazione esclusiva: premere il pulsante Function.
Per l'autorizzazione dimezzata: premere il pulsante Enter.
In caso di autorizzazione dimezzata il codice PIN autorizza l'apertura soltanto in combinazione con un'altra modalità, ad es. con l'impronta digitale.**

5. Lettura dell'utente con l'impronta digitale*

- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
- Premere il pulsante *Function*
- Sul display viene visualizzato: *Menù Modifica codice*
- Premendo il pulsante 2 passare al menù *Amministratore*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Impostare l'utente*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Premendo più volte il pulsante 2 passare al menù *Impostare lo scanner per impronte digitali*
- Premere il pulsante *On/Enter*
- Ora sarete invitati ad impostare il Codice amministratore (impostazione di fabbrica: 123456)
- Sul display viene visualizzato: *Impostare lo scanner per impronte digitali*
- Sul display viene visualizzato: *Leggere l'impronta digitale*
- Seguendo le istruzioni sul display passare più volte il dito sul lettore.
- Dopo la registrazione riuscite appare il messaggio: *Lettura dell'user xxx riuscita.*

Attenzione: Durante la lettura dell'impronta digitale è importante passare il dito sul lettore nel modo regolare e dritto. Seguire le istruzioni visualizzate sul display. L'impronta digitale viene salvata soltanto se può essere archiviata in qualità accettabile.

6. Apertura con l'impronta digitale scannerizzata*

- Premere il pulsante *On/Enter*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingers.*
- Passare sul lettore soltanto il dito archiviato
- Per un attimo viene visualizzato il messaggio: *Il valore richiesto non è stato raggiunto.*
- Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
- Impostare ora un altro strumento (un altro dito, codice o chiave E-KEY).
- Sul display viene visualizzato: *Attivare il commutatore girevole.*

7. Cancellazione dell'impronta digitale*

- Premere il pulsante *On/Enter*
 - Sul display viene visualizzato: *Code/Fingerp.*
 - Premere il pulsante *Function*
 - Sul display viene visualizzato: *Menù Modifica codice*
 - Premendo il pulsante 2 passare al menù *h*
 - Premere il pulsante *On/Enter*
 - Sul display viene visualizzato: *Impostare l'utente*
 - Premendo il pulsante 2 passare al menù *Cancellare l'impostazione amm.*
 - Premere il pulsante *On/Enter*
 - Sul display viene visualizzato: *Cancellare l'utente*
 - Premere il pulsante *On/Enter*
 - Ora sarete invitati ad impostare il Codice amministratore (impostazione di fabbrica: 123456)
 - Ora bisogna scegliere il rispettivo utente premendo i pulsanti 1 o 2
 - Premere il pulsante *On/Enter*
 - Sul display viene visualizzato: *Cancellare i dati premendo il pulsante On!*
 - Premere il pulsante *On/Enter*
 - Sul display viene visualizzato: *Registrazione cancellata*
- Premendo il pulsante *On/Enter* si può procedere alla cancellazione di altri utenti. Attivando il pulsante *Function*, passare al livello superiore del Menù soltanto dopo aver impostato il codice.

1.5 Messaggi errore*

In caso della registrazione delle impronte digitali o durante l'apertura sul display possono apparire i seguenti messaggi di errore:

Messaggio di errore	Eliminazione causa
Inserimento troppo veloce! Si prega di ripetere.	Passare più lentamente il dito sul lettore.
Inserimento storto! Si prega di ripetere.	Passare dritto il dito sul lettore.
Inserimento insufficiente! Si prega di ripetere.	Passare il dito sul lettore nel modo tale affinché sia possibile leggere la maggiore superficie del dito.
Inserire al centro e ripetere.	Passare il dito sulla parte centrale del lettore.

2. En general

Muchas gracias por haber adquirido una caja fuerte con el sistema electrónico TRSE 6000 de **BURG-WÄCHTER**. Este sistema electrónico está certificado de acuerdo con el VdS Clase 2. Ha adquirido un producto que cumple con requisitos de seguridad muy altos y que ha sido desarrollado y producido de acuerdo a los últimos avances tecnológicos.

Por favor, lea el manual al completo antes de empezar con la programación y conserve el manual para poder consultarlo siempre que haga falta.

La electrónica TRSE 6000 se suministra en una versión con unidad lectora de huellas digitales TRSE 6000 FP y en una versión sin unidad lectora de huellas digitales TRSE 6000. Estas instrucciones se aplican a ambas versiones, pero la estructura del menú está diseñada de forma que automáticamente se detecta la versión correspondiente y sólo se activan los puntos del menú previstos. Los puntos relevantes para la electrónica con unidad lectora de huellas digitales están marcados con *.

Fundamentalmente, usted tiene la opción de abrir la caja fuerte de tres formas diferentes:

- con código
- con E-KEY
(medios de identificación TSE 5103 E-KEY SB y TSE 6103 E-KEY no incluidos)
- con su huella digital*

El código de administrador se entrega con el valor de fábrica 123456. Este se debe cambiar. Se pueden crear otros 9 usuarios con un código que se introduce desde el teclado. Este código, al igual que el código de administrador, siempre tiene seis dígitos.

Además, se pueden almacenar hasta 300 E-KEYs para la apertura con manos libres.

Si posee una caja fuerte con unidad lectora de huellas digitales, puede almacenar hasta 10 usuarios adicionales con la lectura de huellas digitales. Los usuarios con lectura de huellas se designan en la lista de usuarios con USUARIO xxx_FP.

La electrónica TRSE 6000 es la primera electrónica de cajas fuertes para la que está certificada la apertura sólo con lectura de huellas.

Para la apertura con huella digital deben introducirse por lo menos dos códigos secretos. Además de la lectura digital, hay que introducir otro código secreto. Este puede ser una lectura digital adicional o también un código pin o un E-KEY. Todas las lecturas digitales se almacenan en el sistema con la mitad del valor. Para conseguir la autorización de apertura, hay que llegar a una valoración de por lo menos 1. Un código pin para la apertura debe introducirse con la valoración mínima de ½, con una lectura digital adicional, por ejemplo, también se alcanza la valoración 1.

Atención: Las valoraciones sólo se pueden cambiar mediante el software TSE Light, TSE System y System +. Al crear un código pin o un E-KEY de usuario en la caja fuerte se pregunta si el código secreto va a usarse con una huella digital. En consecuencia, la valoración se establece automáticamente en ½. De lo contrario, el código pin y el E-KEY reciben la valoración 1, la lectura digital siempre recibe e valor ½.

Tiempo de bloqueo: Para asegurar la manipulación, la electrónica de cierre bloquea el acceso a la caja fuerte durante 5 minutos si se introduce 3 veces consecutivas un número de código incorrecto. A continuación, 10 minutos por cada entrada incorrecta. Durante este tiempo de bloqueo, en la pantalla se muestra el tiempo que falta. La apertura de la caja fuerte tampoco es posible con el código de usuario o de administrador válido.

Para aumentar la protección antirobo, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

Para sistemas de cierre con soportes físicos del código, p.ej. E-KEY:

- El soporte del código debe guardarse de forma segura, de modo que sólo sea accesible a personas autorizadas.
- Si se pierde el soporte del código, hay que reemplazar la cerradura o, cambiando la codificación, conmutar a un nuevo cierre o bloquear/borrar la codificación del soporte perdido

Para sistemas de cierre con entrada de código:

- Al proceder a la codificación, no se debe elegir ninguna información personal (por ejemplo, fecha de cumpleaños) u otros datos a partir de los cuales se pueda inferir el código secreto.
- Si se apunta la codificación por escrito, este documento debe guardarse siempre de forma segura para que sólo el propietario tenga acceso al código.
- **Atención:** Todas las modificaciones del código de administrador y de usuario de la caja fuerte deben llevarse a cabo con la puerta abierta!
- Una vez que se haya configurado el sistema de cierre con un código nuevo, es necesario accionar el sistema varias veces con el nuevo código con la puerta abierta.

2.1 Descripción de las funciones básicas

Con ayuda de las siguiente descripción puede programar su cerradura. Las instrucciones de programación se muestran en la pantalla. Par la programación de la cerradura (entrada en el menú), por favor, pulse la tecla „Función“ cuando aparezca en la pantalla el símbolo „M“. Con las teclas „1“ desplazamiento hacia arriba (símbolo en la pantalla) y „2“ desplazamiento hacia abajo (símbolo en la pantalla) se puede mover en el menú. Si aparece el símbolo „<“ en la pantalla, con la tecla „Función“ puede saltar al siguiente nivel superior del menú, con la tecla „Enter/On“ seleccionar una opción del menú. El símbolo de batería muestra el estado actual de la batería:

■■■■▪ Batería llena
□□□▪ Batería vacía (por favor, cambie las baterías)

Las baterías se cambian dependiendo de la caja fuerte.
Cambiar la batería Página 22.

2.2 Descripción del proceso de programación y funcionamiento

La estructura del menú se reproduce en las siguientes páginas. Se muestra también la navegación. Además, se aclaran en detalle los puntos del menú:

Menú cambio de código

Cambio del código de administrador y de usuario

Menú Idioma / Lenguaje

Configuración de idioma

Menú sincronización E-KEY

En este programa se adapta el canal del E-KEY al canal de la unidad de entrada. Esta función es necesaria cuando se cambia el canal de radio de una unidad de entrada, a pesar de que todavía haya otras claves remotas (con los antiguos ajustes de los canales).

Menú Info

- Se muestran los número de versión y de serie
- SNA: Número de serie de la cerradura
(con la entrada del código de administrador)

Menú de administrador

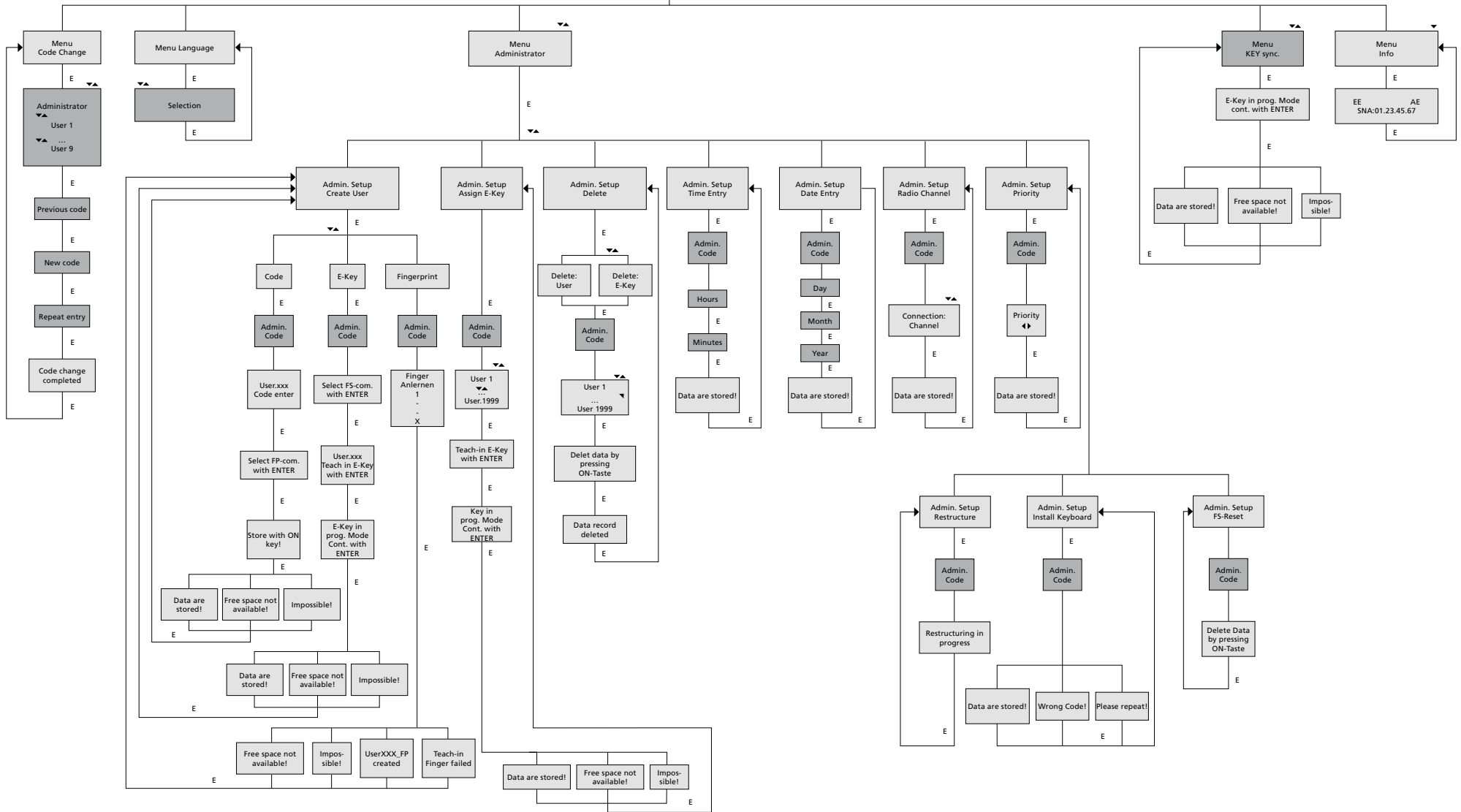
Aquí se ocultan todos los menús que sólo son accesibles con privilegios de administrador. Estos son en detalle:

- **Crear usuario:**
Aquí se pueden crear usuarios. Un usuario tiene un sólo código o un solo E-KEY o ambos. Para una huella digital siempre se crea un único usuario. Por razones anatómicas, hay personas en las que las huellas digitales no son suficientemente claras para el sistema. En este caso, por razones de seguridad, estas huellas no pueden almacenarse.
- **Asignar E-KEY:**
Aquí se puede asignar posteriormente a un usuario de código pin seleccionado un E-KEY.
- **Borrar:**
Aquí se pueden borrar usuarios y E-KEYS. Si se borra un usuario, se borran tanto el código como el E-KEY del usuario. Si se borra el E-KEY, el usuario sigue existiendo. Para eliminar una huella digital hay que borrar el correspondiente usuario. Para eliminar todas las huellas digitales, por favor, utilice „FS-Reset“ (ver página siguiente)*.

- **Hora:**
Introducir la hora y calibrar el reloj. El reloj se calibra automáticamente entre dos tiempos. Las excepciones son un reemplazo intermedio de la batería y el cambio de horario en verano e invierno.
- **Fecha:**
Entrada de la fecha
- **Canal de radio:**
Aquí se puede ajustar el canal de radio (12 canales disponibles). Esto puede ser necesario si el canal de radio ya está siendo utilizado por otra aplicación, p. ej. W-LAN. En caso de colisiones con sistemas WLAN, se recomienda una distancia de tres canales.
- **Prioridad:**
Si después de pulsar varias veces el E-KEY la caja fuerte no se abre, mediante esta función se puede aumentar la prioridad de la puerta.
Por el contrario, también se puede reducir la prioridad de otras cajas fuertes en el entorno inmediato.
- **Reorganizar:**
Se recomienda acceder a esta función si se han eliminado varios usuarios.
- **Registrar:**
Cuando se sustituye la unidad de bloqueo o el teclado, ambas unidades se reajustan mutuamente.
- **FS-Reset*:**
Todas las huellas digitales almacenadas se borran, sin embargo se mantienen los usuarios. También en caso de fallos reiterados en el uso del lector de huellas digitales, seleccione este menú y siga las instrucciones en la pantalla.

2.3 Estructura del menú

Menu



□ Display

■ Input Administrator User

E=Enter

2.4 Descripción detallada de algunas funciones básicas

1. Apertura de la caja fuerte con el código de fábrica

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Código/Huella digital en la pantalla (si posee una electrónica sin huella digital, aparece la indicación Código en la pantalla)
- Aquí se le solicita introducir el código de admin. (configuración de fábrica 123456)
- En la pantalla se muestra el mensaje Por favor active el pomo giratorio

Atención: El mensaje Por favor active el pomo giratorio implica hacer funcionar el pomo giratorio de la unidad de bloqueo después de que se haya dado un código secreto de apertura.

2. Cambio del código de administrador

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Código/Huella digital en la pantalla
- Pulsar la tecla de *función*
- Se muestra el menú de cambio de código en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Administrador en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Código antiguo en la pantalla
- Aquí se le solicita introducir el código de admin. (configuración de fábrica 123456)
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Nuevo código en la pantalla
- Introducir el *nuevo código*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Repetición en la pantalla
- Introducir el *nuevo código*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Cambio de código realizado en la pantalla

3. Crear un usuario con código

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Código/Huella digital en la pantalla
- Pulsar la tecla de *función*
- Se muestra el menú de *cambio de código* en la pantalla
- Pulsando la tecla 2 llega al menú *Administrador*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra la config. de admin. *Crear usuario* en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra *Crear código*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Aquí se le solicita introducir el código de admin. (configuración de fábrica 123456)
- Se muestra *Usuario 00x* en la pantalla
- Por favor, introduzca aquí el código de usuario y confirme con *Enter*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra Confirmar combinación FS con *Enter* en la pantalla¹
- Pulsar tecla *On/Enter* o tecla de *función*
- Tras la confirmación exitosa se muestra Guardar con la tecla *On*

4. Crear un usuario con un E-KEY

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje Código/Huella digital en la pantalla
- Pulsar la tecla de *función*
- Se muestra el menú de *cambio de código* en la pantalla
- Pulsando la tecla 2 llega al menú *Administrador*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra la config. de admin. *Crear usuario* en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra *Crear E-KEY*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Aquí se le solicita introducir el código de admin. (configuración de fábrica 123456)
- Se muestra Confirmar combinación FS con *Enter* en la pantalla¹
- Pulsar tecla *On/Enter* o tecla de *función*
- Se muestra Memorizar usuario 00x E-KEY con *Enter* en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Por favor, ponga el E-KEY en el modo de programación
- Se muestra el mensaje E-KEY en modo prog, continuar con *Enter*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Tras la confirmación exitosa se muestra Guardar con la tecla *On*

¹ Cuando se muestra el mensaje Confirmar la combinación FS con ENTER en la pantalla, hay que decidir si se crea un usuario con permiso de apertura 1 (derecho único de apertura) o con la mitad de derecho. **Derecho único de apertura: Pulsar la tecla de función. Mitad de derecho de apertura: Pulsar la tecla ENTER. Al crear una mitad de derecho de apertura el código pin sólo tiene derecho de apertura en unión con otro código secreto, p.ej. una huella digital.**

5. Memorizar un usuario con huella digital*

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje *Código/Huella digital* en la pantalla
- Pulsar la tecla de *función*
- Se muestra el menú de *cambio de código* en la pantalla
- Pulsando la tecla 2 llega al menú *Administrador*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra la config. de *admin. Crear usuario* en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Pulsando varias veces la tecla 2 llega al *menú Crear huella digital*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Aquí se le solicita introducir el código de admin. (configuración de fábrica 123456)
- Se muestra *Crear huella digital* en la pantalla
- Se muestra *Memorizar dedo* en la pantalla
- Por favor, desplace el dedo siguiendo las instrucciones en la pantalla varias veces sobre el sensor
- Tras la admisión con éxito se muestra el mensaje *Usuario xxx memorizado*

Atención: Al memorizar una huella digital es importante desplazar el dedo suavemente y en línea recta sobre el sensor. Siga las instrucciones en la pantalla. El dedo sólo se almacena cuando se puede almacenar con una calidad óptima.

6. Abrir con la huella digital*

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje *Código/Huella digital* en la pantalla
- Desplace el dedo almacenado sobre el sensor
- *Durante un instante se muestra el mensaje Valoración no alcanzada*
- Se muestra el mensaje *Código/Huella digital* en la pantalla
- Introduzca ahora otro código secreto (otro dedo, código o E-KEY)
- En la pantalla se muestra el mensaje *Por favor active el pomo giratorio*

7. Eliminar un dedo*

- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje *Código/Huella digital* en la pantalla
- Pulsar la tecla de *función*
- Se muestra el menú de *cambio de código* en la pantalla
- Pulsando la tecla 2 llega al menú *Admin.*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra la config. de *admin. Crear usuario* en la pantalla
- Pulsando la tecla 2 llega al *menú Admin. Config. Borrar*
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra *Eliminar usuario* en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Aquí se le solicita introducir el código de admin. (configuración de fábrica 123456)
- Aquí tiene que seleccionar el correspondiente usuario pulsando las teclas 1 o 2
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje *¡Borrar datos* con la tecla *On!* en la pantalla
- Pulsar la tecla *ON/Enter*
- Se muestra el mensaje *Registro eliminado* en la pantalla

Mediante la tecla *On/Enter* se pueden borrar otros usuarios. Pulsando la tecla *Función* puede desplazarse en el menú hacia niveles superiores hasta la introducción del código.

2.5 Mensajes de error*

A continuación se representan los mensajes de error en la pantalla al memorizar un dedo o al abrir:

Mensaje de error	Solución de la causa
¡demasiado rápido! Repetir, por favor	Desplace el dedo más despacio sobre el sensor
¡demasiado inclinado! Repetir, por favor	Desplace el dedo más recto sobre el sensor
¡demasiado corto! Repetir, por favor	Desplace el dedo sobre el sensor de modo que pueda leer una mayor superficie de su dedo
¡posición central y repita!	Desplace el dedo centrado sobre el sensor

3. Geral

Muito obrigado por ter adquirido um cofre equipado com o sistema eletrónico TRSE 6000 da **BURG-WÄCHTER**. Este sistema eletrónico está certificado com a classe 1 pela VdS. Acaba de adquirir um produto que cumpre requisitos de segurança muito altos e que foi desenvolvido e produzido tendo em conta os últimos avanços tecnológicos.

Por favor, leia todo o manual de instruções antes de começar a programação e guarde-o em lugar seguro para o poder consultar sempre que seja necessário.

O sistema eletrónico TRSE 6000 está disponível numa variante com uma unidade de leitura de impressões digitais TRSE 6000 FP e numa variante sem uma unidade de leitura de impressões digitais TRSE 6000.

Este manual de instruções destina-se às duas variantes mas, no entanto, a estrutura do menu é capaz de detetar automaticamente a variante adequada e por isso só estão disponíveis as opções de menu da respetiva variante. Os pontos que se destinam exclusivamente ao sistema eletrónico com unidade de leitura de impressões digitais estão assinalados com um *.

De uma forma geral, dispõe de três maneiras possíveis para abrir o cofre:

- Com um código
- Com uma E-KEY (os meios de identificação TSE 5103 E-KEY SB e TSE 6103 E-KEY não estão incluídos na entrega)
- Com as suas impressões digitais*

Por defeito, o código do administrador é 123456. Deverá alterar este código. Poderá definir até 9 utilizadores adicionais com um código que deverá ser introduzido através do teclado. Tal como acontece com o código do administrador, este código deverá ter sempre seis dígitos. Adicionalmente poderá memorizar até 300 E-KEY que permitem a abertura sem contacto.

Se o seu cofre dispuser de uma unidade de leitura de impressões digitais, poderá memorizar até 10 utilizadores com impressões digitais. Os utilizadores com impressões digitais autorizadas estão identificados na lista de utilizadores da fechadura com UTILIZADOR xxx_FP.

O sistema eletrónico TRSE 6000 FP é o primeiro sistema eletrónico para cofres cuja só abertura com impressões digitais está devidamente certificada.

Para abrir o cofre com impressões digitais é necessário introduzir pelo menos dois códigos secretos. Para além da impressão digital deverá introduzir um código secreto. Poderá tratar-se de outra impressão digital, um código PIN ou uma E-KEY. Todas as impressões digitais são memorizadas pelo sistema com um valor de ½. Para poder abrir o cofre, o valor deve ser de pelo menos 1. Por isso, é necessário introduzir um código PIN com um valor de pelo menos ½. Também poderá utilizar uma segunda impressão digital para alcançar o valor 1.

Atenção: Os valores só podem ser configurados com o software TSE Light, TSE System e System +. Ao criar um usuário com código PIN ou com E-KEY o sistema pergunta-lhe se pretende usar o código secreto juntamente com uma impressão digital. Se for o caso, o valor ½ é automaticamente configurado. Caso contrário, ao código PIN ou à E-KEY é atribuído o valor 1. Às impressões digitais é sempre atribuído o valor ½.

Tempos de bloqueio: Para evitar que o cofre possa ser manipulado, o sistema eletrónico bloqueia o acesso ao cofre durante 5 minutos se se introduzir 3 vezes seguidas um código numérico errado. Depois destas 3 vezes, o sistema bloqueia o cofre durante 10 minutos por cada código errado. Enquanto o cofre estiver bloqueado, aparece no ecrã o tempo que falta para acabar o bloqueio em contagem regressiva. Enquanto o cofre estiver bloqueado também não é possível abri-lo com o código de utilizador ou o código de administrador.

Para aumentar a proteção antirroubo, devem observar-se os seguintes pontos:

No caso de sistemas de fecho com suportes de códigos físicos, como por exemplo E-KEYs:

- O suporte do código deve ser guardado em lugar seguro de forma a só ser acessível às pessoas devidamente autorizadas.
- Se perder o suporte físico do código, deve substituir imediatamente a fechadura ou alterar os códigos ou, alternativamente, bloquear/desativar o código do suporte físico perdido.

No caso de sistemas de fecho com introdução de código:

- Como código, não se deve escolher qualquer tipo de informação pessoal (ex.: data de nascimento) ou outros dados a partir dos quais se possa inferir o código secreto.
- Se se tomar nota por escrito do código, este documento deve ser guardado em lugar seguro ao qual só o proprietário tenha acesso.
- **Atenção:** Todas as alterações do código do administrador e códigos dos utilizadores do cofre devem realizar-se com a porta aberta!
- Uma vez que se tenha configurado o sistema de fecho com um código novo, é necessário acionar várias vezes o sistema com o novo código com a porta aberta.

3.1 Descrição das funções básicas

A descrição seguinte destina-se a ajudá-lo a programar a fechadura. As instruções de programação aparecem no ecrã. Para programar a fechadura (entrar no menu), prima a tecla „Function“, quando o símbolo „M“ aparece no ecrã. Para navegar pelo menu, use as teclas „1“ scroll up (símbolo no ecrã) e „2“ scroll down (símbolo no ecrã). Quando aparece o símbolo „<“ no ecrã, pode premir a tecla „Function“ para voltar para o nível de menu imediatamente superior. Prima a tecla „Enter/On“ para seleccionar o menu pretendido. O símbolo da bateria mostra o estado de carga atual da bateria:

■ ■ ■ ■ Bateria cheia
□ □ □ Bateria vazia (deverá substituir as baterias)

As baterias devem ser substituídas de acordo com os acessórios do cofre. Substituição das baterias Página 22.

3.2 Descrição da programação e da utilização

A estrutura do menu está ilustrada nas páginas seguintes. Também se ilustra a navegação. Para além disso, as opções de menu são esclarecidas individualmente.

Menu para alterar o código

Alteração do código de administrador e do código de utilizador.

Menu Língua / Language

Selecionar a língua.

Menu Sincronização da E-KEY

Neste programa, o canal da E-KEY é adaptado ao canal da unidade de introdução de dados. Esta função é necessária uma vez que se altere o canal de rádio da unidade de introdução de dados, embora ainda existam chaves que utilizam a antiga configuração.

Menu Informação

- Visualização do número de versão e do número de série
- SNA: Número de série da fechadura (com a introdução do código de administrador)

Menu Administrador

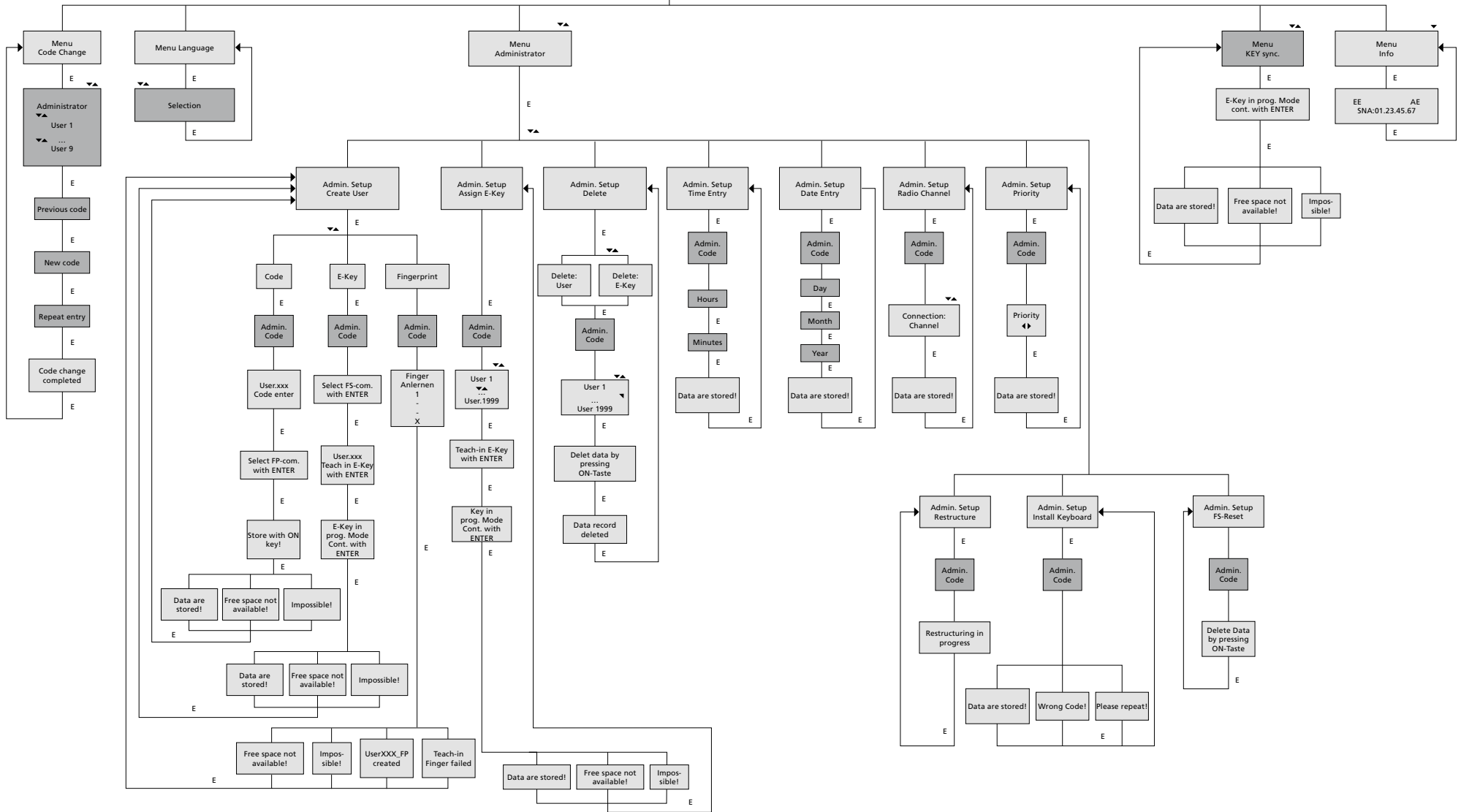
Inclui todos os menus que só podem ser utilizados com o código de administrador. Especificamente:

- **Cria utilizador:**
Aqui podem ser criados utilizadores. Um utilizador tem só um código ou só uma E-KEY ou ambos. Se se utilizarem as impressões digitais é necessário criar outro utilizador. Desde um ponto de vista anatómico, há pessoas cujas impressões digitais o sistema não é capaz de identificar. Por motivos de segurança não é possível memorizar estes dedos.
- **Atribuição da E-KEY:**
Aqui pode atribuir-se posteriormente uma E-KEY a um utilizador que tenha um código PIN.
- **Eliminar:**
Aqui podem eliminar-se utilizadores e E-KEYs. Quando se elimina um utilizador, eliminam-se também, o código e a E-KEY de dito utilizador. Se só se eliminar a E-KEY, o utilizador continua ativo. Para eliminar uma impressão digital é necessário eliminar o respetivo utilizador. Para eliminar todas as impressões digitais utilize „FS-Reset“ (ver a próxima página)*.

- **Hora:**
Indicação da hora e para acertar o relógio. A hora é acertada automaticamente entre duas horas. A substituição de baterias e a mudança da hora de verão para a hora de inverno são as exceções.
- **Date:**
Introdução da data.
- **Canal de rádio:**
Aqui pode configurar-se o canal de rádio (até 12 canais). Pode ser necessário se o canal de rádio já estiver a ser usado por outra aplicação, ex.: WLAN. Em caso de colisão com sistemas WLAN, recomendamos que se mantenha uma distância de três canais.
- **Prioridade:**
Se após várias tentativas não for possível abrir o cofre com a E-KEY, esta função permite aumentar a prioridade da porta. De forma inversa, também se pode diminuir a prioridade de outros cofres que se encontrem nas imediações.
- **Reorganizar:**
Recomendamos que utilize esta função se tiver eliminado vários utilizadores.
- **Sintonizar:**
Em caso de substituição da fechadura ou do teclado, é necessário voltar a sintonizar os dois dispositivos.
- **FS-Reset*:**
Todas as impressões digitais são eliminadas mas os respetivos utilizadores permanecem ativos. No caso de funções de erro recorrentes no âmbito da utilização de impressões digitais, utilize este menu e siga as instruções no ecrã.

3.3 Estrutura do menu

Menu



□ Display ■ Input Administrator User E=Enter

3.4 Descrição detalhada de algumas funções básicas

1. Abertura do cofre com o código por defeito

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação Código/Impressão digital (se o seu sistema eletrónico não dispuser de unidade de leitura de impressões digitais, aparece a indicação Código no ecrã)
- É-lhe solicitado que introduza o código de administrador (Código por defeito 123456)
- No ecrã, aparece a indicação Gire a maçaneta

Atenção: A mensagem Gire a maçaneta implica que tenha de girar a maçaneta depois de ter introduzido o código secreto.

2. Alteração do código de administrador

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação Código/Impressão digital
- Premir „Function“
- No ecrã, aparece o menu *Alteração de Código*
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Administrador*
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Alterar código*
- É-lhe solicitado que introduza o código de administrador (Código por defeito 123456)
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Alterar código*
- Digitar o código novo
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Repetir*
- Digitar o código novo
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Código alterado*

3. Criar um novo utilizador com código

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Código/Impressão digital*
- Premir „Function“
- No ecrã, aparece o menu *Alteração de Código*
- Para aceder ao menu *Administrado*, prima a tecla 2
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece *Conf. Admin. Criar Utilizador*
- Premir „On/Enter“
- Aparece *Criar Código*
- Premir „On/Enter“
- É-lhe solicitado que introduza o código de administrador (Código por defeito 123456)
- No ecrã, aparece o menu *Utilizador 00x*
- Introduza o código de utilizador e prima *ENTER* Para confirmar
- Premir „On/Enter“
- No ecrã¹ aparece *Confirmar a Combinação FS com ENTER*
- Premir „On/Enter“ ou a tecla „Function“
- Uma vez confirmado com sucesso aparece *Prima em ON* para guardar

4. Criar um utilizador com uma E-KEY

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Código/Impressão digital*
- Premir „Function“
- No ecrã, aparece o menu *Alteração de Código*
- Para aceder ao menu *Administrado*, prima a tecla 2
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece *Conf. Admin. Criar Utilizador*
- Premir „On/Enter“
- Aparece *Criar E-KEY*
- Premir „On/Enter“
- É-lhe solicitado que introduza o código de administrador (Código por defeito 123456)
- No ecrã 1 aparece *Confirmar a Combinação FS com ENTER*
- Aparece *Memorizar Utilizador 00x E-KEY com ENTER*
- Premir „On/Enter“
- Coloque a E-KEY no modo de programação
- Aparece a indicação *Prima ENTER para cont. o mod. pr. da E-KEY*
- Premir „On/Enter“
- Uma vez confirmado com sucesso aparece *Prima em ON* para guardar

¹Quando aparece no ecrã a mensagem Prima ENTER para confirmar a combinação FS, deve decidir se o utilizador é criado com autorização de abertura 1 (autorização de abertura única) ou com meia autorização de abertura. Autorização de abertura única: Prima a tecla „Function“ Meia autorização de abertura: Prima a tecla ENTER. Ao criar uma meia autorização de abertura, o código PIN só pode ser usado em combinação com outro meio de abertura, ex.: impressão digital.

5. Memorizar um utilizador com impressão digital*

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Código/Impressão digital*
- Premir „Function“
- No ecrã, aparece o menu *Alteração de Código*
- Para aceder ao menu *Administrado*, prima a tecla 2
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece *Conf. Admin. Criar Utilizador*
- Premir „On/Enter“
- Prima várias vezes a tecla 2 para aceder ao menu *Criar impressão digital*
- Premir „On/Enter“
- É-lhe solicitado que introduza o código de *administrador* (Código por defeito *123456*)
- No ecrã, aparece *Criar Impressão Digital*
- No ecrã, aparece *Memorizar dedo*
- Passe o dedo pelo ecrã seguindo as instruções várias vezes pelo sensor
- Após memorização com sucesso aparece a indicação *Utilizador xxx criado com sucesso*

Atenção: Ao memorizar ma impressão digital, é importante que o dedo seja passado de maneira uniforme e na horizontal pelo sensor. Siga as instruções no ecrã. A impressão digita só é memorizada se for de excelente qualidade.

6. Abrir com impressão digital*

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Código/Impressão digital*
- Passe o dedo memorizado pelo sensor
- Aparece, por breves momentos, a mensagem *Valor não alcançado*
- No ecrã aparece a indicação *Código/Impressão digital*
- Introduza outro meio de acesso (outro dedo, código ou E-KEY)
- No ecrã, aparece a indicação *Gire a maçaneta*

7. Eliminar um dedo*

- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Código/Impressão digital*
- Premir „Function“
- No ecrã, aparece o menu *Alteração de Código*
- Para aceder ao menu *Administrado*, prima a tecla 2
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece *Conf. Admin. Criar Utilizador*
- Para aceder ao menu *Conf. Admin. Eliminar*, prima a tecla 2
- Premir „On/Enter“
- No ecrã, aparece o *Eliminar utilizador*
- Premir „On/Enter“
- É-lhe solicitado que introduza o código de *administrador* (Código por defeito *123456*)
- Prima a tecla 1 ou 2 para seleccionar o utilizador
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Prima ON para eliminar os dados!*
- Premir „On/Enter“
- No ecrã aparece a indicação *Dados eliminados*

A tecla „On/Enter“ permite eliminar mais utilizadores. Com a tecla „Function“ pode voltar para voltar para cima nos menus até chegar ao menu de introdução do código.

3.5 Mensagens de erro*

A seguir, apresentamos as mensagens de erro que aparecem no ecrã ao memorizar um dedo ou ao abrir o cofre:

Mensagem de erro	Eliminação da causa
Demasiado rápido! Repita.	Passe o dedo lentamente pelo sensor
Demasiado torto! Repita.	Passe o dedo na horizontal pelo sensor
Muito pouco tempo! Repita.	Passo o dedo por cima do sensor de modo a que este possa ler a maior área de dedo possível
Ponha o dedo no centro e repita!	Posicione o dedo no centro de sensor

4. Γενικές πληροφορίες

Ευχαριστούμε που επιλέξατε το χρηματοκιβώτιο με ηλεκτρονικό σύστημα κλειδώματος **BURG-WÄCHTER** TRSE 6000. Το ηλεκτρονικό σύστημα αυτό είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με την κατηγορία 2 VdS. Σας παρέχεται ένα προϊόν που πληροί εξαιρετικά υψηλές προδιαγραφές ασφαλείας και έχει αναπτυχθεί και κατασκευαστεί με εφαρμογή τις τελευταίες τεχνολογικές δυνατότητες. Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για τυχόν μεταγενέστερη χρήση.

Η ηλεκτρονική μονάδα TRSE 6000 παρέχει δυνατότητα χρήσης της συσκευής TRSE 6000 FP με αισθητήρα δακτυλικών αποτυπωμάτων, και τη συσκευή TRSE 6000 χωρίς τον αισθητήρα δακτυλικών αποτυπωμάτων.

Αυτό το εγχειρίδιο ισχύει και για τις δύο συσκευές, η δομή του μενού είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να αναγνωρίζεται αυτόματα η κατάλληλη επιλογή και να ενεργοποιούνται τα αντίστοιχα στοιχεία του μενού. Οι περιπτώσεις που ισχύουν για την ηλεκτρονική μονάδα με αισθητήρα δακτυλικών αποτυπωμάτων φέρουν σήμανση *.

Το χρηματοκιβώτιο για τιμαλφή μπορείτε να ανοίξετε με τρεις διαφορετικούς τρόπους:

- Με τη χρήση κωδικού
- Χρησιμοποιώντας το E-KEY (μέσο ταυτοποίησης TSE 5103 E-KEY SB και TSE 6103 E-KEY δεν περιλαμβάνεται)
- Με τη χρήση δακτυλικών αποτυπωμάτων*

Η εργοστασιακή ρύθμιση του κωδικού του διαχειριστή είναι 123456. Συνιστάται η αλλαγή του. Υπάρχει δυνατότητα εισαγωγής άλλων 9 χρηστών με έναν κωδικό, ο οποίος εισάγεται στο πληκτρολόγιο. Ο κωδικός αυτός είναι πάντα εξαψήφιος όπως και ο κωδικός του διαχειριστή. Είναι επίσης δυνατό να αποθηκεύσει έως και 300 κλειδιά E-κλειδί για το άνοιγμα handsfree. Υπάρχει επίσης δυνατότητα αποθήκευσης έως 300 E-KEY για άνοιγμα χωρίς επαφή.

Αν επιθυμείτε να έχετε χρηματοκιβώτιο για τιμαλφή με τον αισθητήρα δακτυλικών αποτυπωμάτων, υπάρχει δυνατότητα αποθήκευσης έως και 10 χρηστών με δακτυλικά αποτυπώματα. Οι χρήστες με δακτυλικά αποτυπώματα εμφανίζονται στη λίστα των χρηστών ως USER xxx_FP.

Η ηλεκτρονική μονάδα TRSE 6000 FP είναι η πρώτη μονάδα για χρηματοκιβώτια που έχει πιστοποιηθεί για το άνοιγμα μόνο με τα δακτυλικά αποτυπώματα.

Για το άνοιγμα με χρήση των δακτυλικών αποτυπωμάτων πρέπει να εισάγετε τουλάχιστον δύο μεθόδους ελέγχου ταυτότητας. Εκτός από τη σάρωση των δακτυλικών αποτυπωμάτων πρέπει να καθορίσετε μια άλλη μέθοδο ελέγχου ταυτότητας. Μπορεί να είναι ένα ακόμη δακτυλικό αποτύπωμα, αλλά και ο κωδικός PIN ή το E-KEY. Όλα τα δακτυλικά αποτυπώματα αποθηκεύονται στο σύστημα με αξία ½. Για να αποκτήσετε άδεια προς άνοιγμα, θα πρέπει να αποκτήσετε τουλάχιστον την αξία 1. Ο κωδικός PIN θα πρέπει να έχει τουλάχιστον την αξία ½, με χρήση ενός άλλου δακτυλικού αποτυπώματος επιτυγχάνεται επίσης η αξία 1.

Προσοχή! Οι τιμές μπορούν να αλλάξουν μόνο μέσω του λογισμικού MΣΕ Light, TSE System και System +. Όταν δημιουργείτε έναν κωδικό PIN ή ένα E-KEY ενός συγκεκριμένου χρήστη, υποβάλλεται η ερώτηση, αν η ταυτοποίηση γίνεται με το δακτυλικό αποτύπωμα. Η τιμή ρυθμίζεται αυτόματα στο ½. Διαφορετικά, ο κωδικός PIN και το E-key έχει την αξία 1, και τα δακτυλικά αποτυπώματα έχουν πάντα την αξία ½.

Φραγή: Προς αποφυγή χρήσης από ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο, το ηλεκτρονικό σύστημα της κλειδαριάς μπλοκάρει τη πρόσβαση στο χρηματοκιβώτιο για 5 λεπτά, μετά από τρεις φορές λάθους εισαγωγής κωδικού. Κάθε επόμενη λανθασμένη εισαγωγή κωδικού μπλοκάρει τη συσκευή για 10 λεπτά. Κατά τη διάρκεια αυτής της φραγής η οθόνη δείχνει τον υπόλοιπο χρόνο. Η πρόσβαση στο χρηματοκιβώτιο δεν είναι πλέον δυνατή ακόμα και με ένα έγκυρο κωδικό χρήστη ή διαχειριστή.

Για την αύξηση της προστασίας κατά της διάρρηξης συνιστάται:

Για συστήματα με έναν υλικό φορέα για τον κωδικό, όπως E-KEY:

- Ο φορέας για τον κωδικό θα πρέπει πάντα να φυλάσσεται σε ένα ασφαλές μέρος, ώστε να μην έχει πρόσβαση σ' αυτόν οποιοδήποτε μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Σε περίπτωση απώλειας του φορέα για τον κωδικό πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως η κλειδαριά, ή να αλλάξετε τον κωδικό, ενδεχομένως πρέπει να γίνει η φραγή/ διαγραφή της κωδικοποίησης του απολεσθέντος φορέα κωδικού.

Για συστήματα με την εισαγωγή του κωδικού:

- Για να επιλέξετε έναν κωδικό μη χρησιμοποιείτε προσωπικά στοιχεία (π.χ. ημερομηνία γέννησης) ούτε άλλα στοιχεία από τα οποία θα ήταν δυνατόν να βρεθεί ο ίδιος ο κωδικός μέσω του χρήστη του κωδικού.
- Σε περίπτωση που θα σημειώσετε τον κωδικό γραπτός, πρέπει να τον φυλάξετε καλά, ώστε να έχουν πρόσβαση σ' αυτόν μόνο τα εξουσιοδοτημένα άτομα.
- **Προσοχή!** Οποιοσδήποτε αλλαγές στον κώδικα του χρήστη και του διαχειριστή θα πρέπει να γίνονται με ανοιχτή την πόρτα!
- Μετά τη ρύθμιση του συστήματος κλειδώματος για το νέο κώδικα, πρέπει να πατήσετε το νέο κώδικα μερικές φορές με ανοιχτή πόρτα.

4.1 Περιγραφή των βασικών λειτουργιών

Ο προγραμματισμός της κλειδαριάς γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες. Οι οδηγίες προγραμματισμού εμφανίζονται στην οθόνη. Για να προγραμματίσετε την κλειδαριά (εισαγωγή στο μενού), πατήστε το πλήκτρο „Function“ όταν η οθόνη δείχνει „M“. Πατώντας τα πλήκτρα „1“ κύλιση προς τα πάνω (σύμβολο στην οθόνη) και «2» κύλιση προς τα κάτω (σύμβολο στην οθόνη) μετακινήστε στο μενού. Αν στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο „<“, μπορείτε, πατώντας το πλήκτρο „Function“, για να μεταβείτε στο επόμενο επίπεδο του μενού. Με το πλήκτρο „Enter / On“ έχετε τη δυνατότητα επιλογής συγκεκριμένων στοιχείων του μενού. Το σύμβολο της μπαταρίας εμφανίζει την τρέχουσα κατάσταση της μπαταρίας:

■■■■■ Πλήρως φορτισμένη μπαταρία
□□□■ Κενή μπαταρία (οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν)

Η αντικατάσταση των μπαταριών γίνεται ανάλογα με τον τύπο του χρηματοκιβωτίου. Αντικατάσταση της μπαταρίας, βλ. σελίδα 22.

4.2 Περιγραφή του προγραμματισμού και ελέγχου

Στις επόμενες σελίδες θα βρείτε τη δομή του μενού. Εδώ θα βρείτε επίσης και την πλοήγηση. Επιπλέον, υπάρχει λεπτομερής εξήγηση των μεμονωμένων στοιχείων του μενού:

Μενού αλλαγή κωδικού

Αλλαγή κωδικού του διαχειριστή και του χρήστη.

Μενού γλώσσα / language

Ρύθμιση της γλώσσας.

Μενού συγχρονισμός του E-KEY

Σ' αυτή τη λειτουργία το κανάλι του E-KEY ρυθμίζεται ανάλογα με τις μονάδες εισόδου. Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται όταν αλλάζει το ραδιοφωνικό κανάλι της μονάδας εισόδου, παρά το γεγονός ότι εξακολουθούν να αναφέρονται άλλα ηλεκτρονικά ραδιοφωνικά κλειδιά (οι παλιές ρυθμίσεις του καναλιού).

Μενού πληροφορίες

- Εμφανίζεται ο αριθμός έκδοσης και ο αριθμός σειράς
- SNA: ο αριθμός σειράς της κλειδαριάς (εισαγωγή του κωδικού του διαχειριστή)

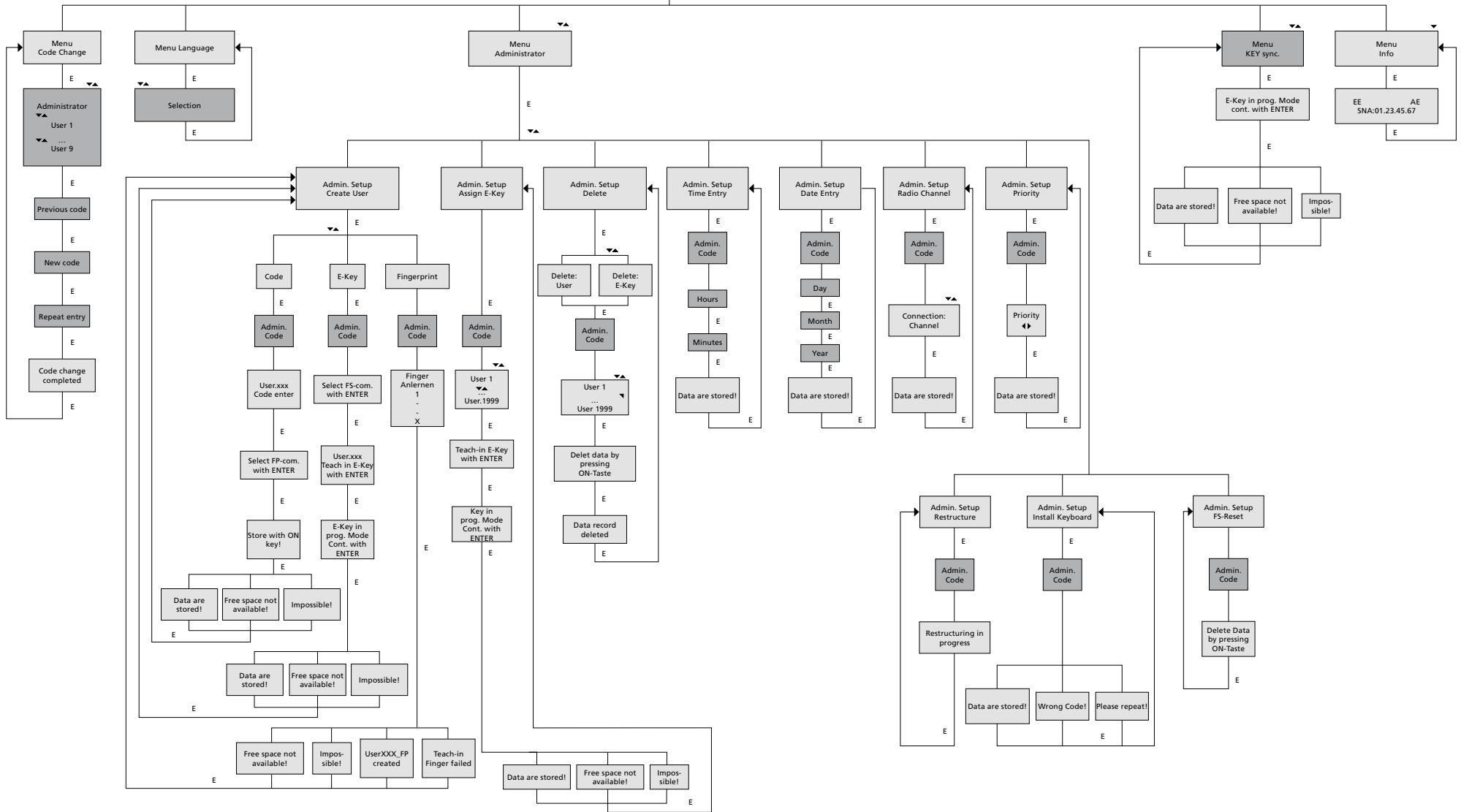
Μενού διαχειριστής

Εδώ αποθηκεύονται όλες οι λειτουργίες που μπορεί να ελέγχονται μόνο από τα άτομα εξουσιοδοτημένα από το διαχειριστή. Πρόκειται για τις ακόλουθες λειτουργίες:

- **Νέος χρήστης:**
Εδώ υπάρχει δυνατότητα αποθήκευση των χρηστών. Ο χρήστης διαθέτει είτε ένα μόνο κωδικό, ή μόνο ένα E-KEY, ή και τα δύο. Για ένα δακτυλικό αποτύπωμα αποθηκεύεται πάντα ένας ξεχωριστός χρήστης. Από την άποψη της ανατομίας, υπάρχουν άτομα με ανεπαρκή δακτυλικά αποτυπώματα για αυτό το σύστημα. Επομένως, τα δακτυλικά τους αποτυπώματα, για λόγους ασφαλείας, δε μπορούν να αποθηκευθούν.
- **Καθορισμός του E-KEY:**
Στον επιλεγμένο χρήστη του κωδικού PIN ορίζεται επιπλέον ένα E-KEY.
- **Διαγραφή:**
Εδώ μπορείτε να διαγράψετε ένα χρήστη και τα E-KEY. Εάν ένας χρήστης έχει διαγραφεί, διαγράφεται επίσης ο κωδικός και το E-KEY του εν λόγω χρήστη. Αν διαγράφεται μόνο το E-KEY, ο χρήστης παραμένει αμετάβλητος. Για να διαγράψετε ένα δακτυλικό αποτύπωμα πρέπει να διαγράψετε το συγκεκριμένο χρήστη. Για να διαγράψετε όλα τα δακτυλικά αποτυπώματα, παρακαλώ, χρησιμοποιήστε το „FS-Reset“ (βλέπε επόμενη σελίδα) *.

- **Ώρα:**
Εισαγωγή τη ώρας και η ρύθμιση της. Το ρολόι ρυθμίζεται αυτόματα με τη χρήση των δύο τιμών της ώρας. Η εξαίρεση είναι η αντικατάσταση των μπαταριών και η αλλαγή ώρας σε χειμερινή και θερινή.
- **Ημερομηνία:**
Εισαγωγή ημερομηνίας
- **Ραδιοφωνικό κανάλι:**
Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε το ραδιοφωνικό σταθμό (επιλογή από 12 κανάλια). Αυτό μπορεί να είναι απαραίτητο, όταν το κανάλι χρησιμοποιείται από μια άλλη εφαρμογή, όπως το WLAN. Σε περίπτωση παρεμβολής από τα συστήματα WLAN, επιλέξτε ένα διαφορετικό κανάλι σε απόσταση τουλάχιστον τριών καναλιών.
- **Προτεραιότητα:**
Αν η πολλαπλή ενεργοποίηση του E-KEY δεν οδηγήσει στην απόφραξη του χρηματοκιβωτίου, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία για την αύξηση της προτεραιότητας της πόρτας. Αντίθετα, υπάρχει δυνατότητα μείωσης της προτεραιότητας των άλλων χρηματοκιβώτια στην άμεση περιοχή
- **Αναδιοργάνωση:**
Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία σε μια κατάσταση όπου θα πρέπει να διαγράψετε κάποιους χρήστες.
- **Check-in:**
Μετά την αντικατάσταση της κλειδαριάς ή του πληκτρολογίου, οι δύο νέες μονάδες ρυθμίζονται μεταξύ τους.
- **FS-Reset*:**
Διαγράφονται όλα τα αποθηκευμένα δακτυλικά αποτυπώματα, αλλά οι εν λόγω χρήστες διατηρούνται. Επιλέξτε επίσης αυτή τη λειτουργία σε περίπτωση επανειλημμένης εσφαλμένης λειτουργίας με χρήση τα δακτυλικά αποτυπώματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Menu



Display
 Input Administrator User
 E=Enter

4.4 Λεπτομερή περιγραφή ορισμένων βασικών λειτουργιών

1. Άνοιγμα του χρηματοκιβωτίου με χρήση του κωδικού εργοστασίου

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.* (Στην οθόνη της ηλεκτρονικής μονάδας χωρίς τον αισθητήρα δακτυλικών αποτυπωμάτων εμφανίζεται η ένδειξη *Kód*)
- Θα σας ζητηθεί να εισάγετε το κωδικό του διαχειριστή (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)
- Η οθόνη δείχνει *Παρακαλείστε να ενεργοποιήσετε τον περιστροφικό διακόπτη*

Προσοχή! Ανακοίνωση „*Παρακαλείστε να ενεργοποιήσετε τον περιστροφικό διακόπτη*“ συνεπάγεται την ενεργοποίηση του περιστροφικού διακόπτη κλειδώματος μετά την καθορισμένη επαλήθευση.

2. Αλλαγή κωδικού διαχειριστή

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.*
- Πατήστε το πλήκτρο *Function*
- Η οθόνη δείχνει *Λειτουργία αλλαγή κωδικού*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Διαχειριστής*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Παλιός κωδικός*
- Θα σας ζητηθεί να εισάγετε το κωδικό του διαχειριστή (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Νέος κωδικός*
- Εισαγωγή νέου κωδικού
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Επανάληψη*
- Εισαγωγή νέου κωδικού
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Ο κωδικός άλλαξε*

3. Νέος χρήστης με κωδικό

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.*
- Πατήστε το πλήκτρο *Function*
- Η οθόνη δείχνει *Λειτουργία αλλαγή κωδικού*
- Πατήστε το πλήκτρο 2 για να μεταβείτε στη λειτουργία *Διαχειριστής*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Ρύθμιση διαχειρ. Νέος χρήστης*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Εμφανίζεται *Αποθήκευση κωδικού*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Θα σας ζητηθεί να εισάγετε το κωδικό του διαχειριστή (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)
- Η οθόνη δείχνει *User 00x*
- Εδώ, παρακαλούμε εισάγετε τον κωδικό χρήστη και επιβεβαιώστε με το *Enter*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει το FS-επιβεβαιώστε το συνδυασμό με το *Enter*¹
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter* ή το πλήκτρο *Function*
- Μετά την επιτυχή ενεργοποίηση εμφανίζεται *Αποθήκευση με το πλήκτρο On*

4. Νέος χρήστης με E-KEY

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.*
- Πατήστε το πλήκτρο *Function*
- Η οθόνη δείχνει *Λειτουργία αλλαγή κωδικού*
- Πατήστε το πλήκτρο 2 για να μεταβείτε στη λειτουργία *Διαχειριστής*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Ρύθμιση διαχειρ. Νέος χρήστης*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Εμφανίζεται *Αποθήκευση E-KEY*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Θα σας ζητηθεί να εισάγετε το κωδικό του διαχειριστή (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)
- Η οθόνη δείχνει το FS-επιβεβαιώστε το συνδυασμό με το *Enter*¹
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter* ή το πλήκτρο *Function*
- Η οθόνη δείχνει *Εγγραφή του User 00x E-KEY χρησιμοποιώντας το πλήκτρο Enter*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η ρύθμιση του E-KEY σε λειτουργία του προγραμματισμού
- Εμφανίζεται το E-KEY σε λειτουργία προγραμματισμού, συνεχίστε με το *Enter*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Μετά την επιτυχή ενεργοποίηση εμφανίζεται *Αποθήκευση με το πλήκτρο On*.

¹Αν στην οθόνη εμφανίζει η ένδειξη η επιβεβαίωση του FS-συνδυασμού με το ENTER, θα πρέπει να αποφασίσετε αν ο χρήστης θα έχει το δικαίωμα 1 για άνοιγμα (αποκλειστικό δικαίωμα για άνοιγμα) ή περιορισμένο δικαίωμα. Αποκλειστικό δικαίωμα για άνοιγμα: Πατήστε το πλήκτρο Λειτουργία, Περιορισμένο δικαίωμα για άνοιγμα: Πατήστε το πλήκτρο Enter
Σε περίπτωση του περιορισμένου δικαιώματος για άνοιγμα το άνοιγμα επιτυγχάνεται με τη χρήση του κωδικού PIN σε συνδυασμό με άλλο μέσο, όπως τα δακτυλικά αποτυπώματα.

5. Εισαγωγή των δακτυλικών αποτυπωμάτων του χρήστη*

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.*
- Πατήστε το πλήκτρο *Function*
- Η οθόνη δείχνει *Λειτουργία αλλαγής κωδικού*
- Πατήστε το πλήκτρο 2 για να μεταβείτε στη λειτουργία *Διαχειριστής*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Ρύθμιση διαχειρ. Νέος χρήστης*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο 2 για να μεταβείτε στη λειτουργία *Εισαγωγή σάρωσης του δακτυλικού αποτυπώματος*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Θα σας ζητηθεί να εισάγετε το κωδικό του διαχειριστή (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)
- Η οθόνη δείχνει *Εισαγωγή σάρωσης του δακτυλικού αποτυπώματος*
- Η οθόνη δείχνει *Εγγραφή του δακτυλικού αποτυπώματος*
- Σύμφωνα με τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη επανειλημμένα σύρετε το δάκτυλό σας πάνω από τον αισθητήρα
- Μετά από μία επιτυχημένη σύνδεση εμφανίζεται *User xxx επιτυχή εγγραφή*

Προσοχή! Κατά την εισαγωγή σάρωσης των δακτυλικών αποτυπωμάτων, είναι σημαντικό να περάσετε το δάκτυλό σας πάνω από τον αισθητήρα ομοιόμορφα και ίσια. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Το δακτυλικό αποτύπωμα αποθηκεύεται μόνο σε βέλτιστη ποιότητα.

6. Άνοιγμα με χρήση των δακτυλικών αποτυπωμάτων*

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingers.*
- Περάστε το δάκτυλο που έχει αποθηκευτεί πάνω από τον αισθητήρα
- Για μια στιγμή εμφανίζεται το μήνυμα *Δεν επιτεύχθηκε η επιθυμητή τιμή*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.*
- Εισάγετε άλλο μέσο ταυτοποίησης (άλλο δακτυλικό αποτύπωμα, κωδικό ή E-KEY)
- Η οθόνη δείχνει *Παρακαλούμε ενεργοποιήστε το περιστροφικό διακόπτη*

7. Διαγραφή δακτυλικών αποτυπωμάτων*

- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Code/Fingerp.*
- Πατήστε το πλήκτρο *Function*
- Η οθόνη δείχνει *Λειτουργία αλλαγής κωδικού*
- Πατήστε το πλήκτρο 2 για να μεταβείτε στη λειτουργία *Διαχειριστής*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Ρύθμιση διαχειρ. Νέος χρήστης*
- Πατήστε το πλήκτρο 2 για να μεταβείτε στη λειτουργία *Ρύθμιση διαχειρ. Διαγραφή*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Διαγραφή χρήστη*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Θα σας ζητηθεί να εισάγετε το κωδικό του διαχειριστή (εργοστασιακή ρύθμιση 123456)
- Πατήστε το πλήκτρο 1 ή 2 για να επιλέξετε το κατάλληλο χρήστη
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Διαγραφή των στοιχείων με το πλήκτρο On!*
- Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter*
- Η οθόνη δείχνει *Διεγράφη*

Πατήστε το πλήκτρο *On/Enter* για να διαγράψετε άλλους χρήστες. Ενεργοποιώντας το πλήκτρο *Function*, μπορείτε να μεταβείτε σε υψηλότερα επίπεδα του μενού μέχρι και την εισαγωγή του κωδικού.

4.5 Μηνύματα λάθους*

Κατά την εγγραφή ενός δακτυλικού αποτυπώματος ή του ανοίγματος, ενδέχεται να εμφανιστούν στην οθόνη τα ακόλουθα μηνύματα λάθους:

Μήνυμα λάθους	Αποκατάσταση
Πολύ γρήγορα! Δοκιμάστε ξανά.	Περάστε το δάκτυλο σας πάνω από τον αισθητήρα πιο σιγά
Πολύ στραβά! Δοκιμάστε ξανά	Περάστε το δάκτυλο σας πάνω από τον αισθητήρα ευθεία
Πολύ λίγο! Δοκιμάστε ξανά	Περάστε το δάκτυλο σας πάνω από τον αισθητήρα, έτσι ώστε να μπορεί να φορτώσει μια μεγαλύτερη περιοχή του δακτύλου σας
Τοποθέτηση στο κέντρο και επανάληψη	Περάστε το δάκτυλο σας πάνω από το κέντρο του αισθητήρα

5. Sostituzione di pile / Cambiar la batería /
Substituição das baterias / Αντικατάσταση των μπαταριών



Impostazione codice/Entrada del código/Introdução do código/Εισαγωγή κωδικού



Pile/Baterías/Baterias/Μπαταρίες; 2x 1,5V Mignon (LR6)